

Slavska Pesma

Славска Песма

Prizren

Re - dom i - de ča - ši - ca, ča - ši - ca,
da na - zdra - vi zdra - - vi - ca, zdra - vi - ca,
zdrav nam bi - o gaz da [Ni - ko - la], i taj do
nje - ga, ___ i taj do nje - ga. ___ Lu - pni
u če - - lo, ___ sr - ce nam ve - se - lo,
Pij - mo ga, braj - ko, ne - ka nam je sla - tko!

Redom ide čašica, čašica,
Da nazdravi zdravica, zdravica,
zdrav nam bio, gazda [Nikola],
i taj do njega, i taj do njega.
Lupni u čelo, srce nam veselo,
pijmo ga, brajlo, neka nam je slatko!

Редом иде чашица, чашица,
Да наздрави здравица, здравица,
Здрав нам био, газда (Никола)
и тај до њега, и тај до њега
Пупни у чело, срце нам весело,
Пијмо га, брајко, нека нам је слатко!

Slavska pesma

Славска песма

Prizren

$\text{♩} = 88$

Re - dom i - de ča - ši - ca, ča - ši - ca, da na - zdra - vi zdra - vi - ca,

zdra - vi - ca: Zdrav nam bi - o gaz - da [Ni - ko - la], i taj do nie - ga, _____

i taj do nje - ga Lu - pni u če - lo, _____ sr - ce nam ve -

se - lo, pij - mo ga, braj - ko, ne - ka nam je sla - tko!

harm. Mik Deboes, 2014

Slavska pesma

<i>Славска Песма</i>	<i>Slavska pesma</i>	<i>Lied zur Slava¹</i>
<i>Prizren²</i>		
Редом иде чашица, чашица, да наздрави здравица, здравица. Здрав нам био, газда (Никола) и тај до њега и тај до њега Лупни у чело, срце нам весело, Пијмо га, брајко, нека нам је слатко!	Redom ide čašica, čašica, da nazdravi zdravica, zdravica, zdrav nam bio, gazda (Nikola), i taj do njega, i taj do njega, Lupni u čelo, srce nam veselo, Pijmo ga, brajko, neka nam je slatko!	Reihum geht das Gläschen, einen Toast auszubringen: Möge uns gesund bleiben der Hausherr (Nikola), und der neben ihm, und der neben dem. Stoß(t) an am Tischhaupt, (<i>wörtl.</i> Klopfe an die Stirn), das Herz ist uns froh, trinken wir's, Bruderherz, möge es uns süß sein!

¹ *Slava*: einst heidnischer Brauch, hält sich bei den Serben bis in die heutige Zeit. Ursprünglich war es ein dem Ahnenkult gewidmeter Feiertag. Später wurde die Slava unter Annahme christlicher Züge zu einem Festtag, der mit der Verehrung des Haus- und Familienpatrons verknüpft ist. Bei der Feier werden spezielle Bräuche eingehalten; sie endet mit einem Festmahl und allgemeiner Belustigung.

² *Prizren*: mittelalterliche Stadt an den nördlichen Ausläufern des Schar-Gebirges; im 14. Jh. Hauptstadt des serbischen Reiches, heute überwiegend von Albanern bewohnt; wegen ihres orientalischen Charakters besonders sehenswert.

SG/KL 111296